

PROTOCOL

între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei referitor la operarea unor modificări în Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei privind recunoașterea reciprocă a drepturilor și reglementarea raporturilor de proprietate din 11 august 1994.

Guvernele - participante la Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei privind recunoașterea reciprocă a drepturilor și reglementarea raporturilor de proprietate din 11 august 1994, denumite în continuare Părți, în scopul precizării criteriilor reglementării raporturilor de proprietate dintre Părți asupra întreprinderilor și altor obiecte, în conformitate cu articolul 17 al Acordului au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Articolul 2 al Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei cu privire la recunoașterea reciprocă a drepturilor și reglementarea raporturilor de proprietate din 11.08.94 va avea următorul conținut:

„Articolul 2

Fiecare dintre Părți recunoaște dreptul de proprietate al celeilalte Părți, al cetățenilor și persoanelor ei juridice asupra întreprinderilor, instituțiilor, organizațiilor și altor obiecte (filiale, cote, cote-părți, acțiuni și alte bunuri), inclusiv obiectele din sfera social-culturală (sanatorii, sanatorii-profilatorii, case și baze de odihnă, pansionate, hoteluri, campinguri, baze turistice, instituții de întremare pentru copii), amplasate pe teritoriul ei și care la 1 decembrie 1990 se aflau în subordinea organelor administrării de stat ale celeilalte Părți, precum și cele care se aflau în proprietatea altor persoane juridice, în patrimoniul cărora statul nu are cote de participare, și persoane fizice cu excepția obiectelor, construite în scopul lichidării urmărilor situațiilor de forță majoră.”

De asemenea fiecare dintre Părți recunoaște dreptul de proprietate al celeilalte Părți asupra întreprinderilor amplasate pe teritoriul ei și altor obiecte, care la 1 decembrie 1990 se aflau în subordinea ministerelor unional-republicane.”

Articolul 2

Protocolul va fi ratificat în conformitate cu procedurile stabilite de legislația națională a Părților.

Articolul 3

Protocolul intră în vigoare din ziua schimbului instrumentelor de ratificare.

Încheiat în orașul Kiev la "01" februarie 2010 în două exemplare autentice, fiecare în limbile de stat a Părților și în limba rusă, toate textele având aceeași putere juridică. În caz de divergențe, textul în limba rusă are prioritate.

**Pentru Guvernul
Republicii Moldova**



**Pentru Cabinetul
de Miniștri al Ucrainei**

